

નાડલાઈ ગામના લેખો.

ગોડવાડ પ્રાંતમાં આવેલા દેસુરી જીલ્લાના મુખ્ય શહેર દેસુરીથી વાયવ્ય કોણમાં ૮ માઈલ દૂર નાડલાઈ નામનું એક સાધારણ ગામ આવેલું છે. એ સ્થાન ગોડવાડ પ્રાંતના પાંચ મુખ્ય જૈન તીર્થમાંનું એક છે. સમયસુંદરજી રચિત તીર્થમાળા સ્તવનમાં 'શ્રીનાડલાઈ બદવો' આવા વાક્ય દ્વારા એ તીર્થનું નામ જણાવ્યું છે. અને ત્યાં 'બદવ' એટલે ૨૨ મા તીર્થંકર નેમિનાથનું ધામ જણાવ્યું છે. આ ગામમાં બધાં મળીને ૧૧ જૈનમંદિરો છે. જેમાં ૯ ગામની અંદર છે અને ૨ બે પર્વતો ઉપર છે. આ પર્વતોને લોકો શત્રુજય અને ગિરનારના નામે ઓળખે છે. 'પ.' શિવવિજય. જુના શિષ્ય શીલવિજયજી સ્વરચિત 'તીર્થમાલા' માં આ સ્થળે નવ મંદિર હોવાનું જણાવે છે. જેમ કે—

નડુલાઈ નવ મંદિર સાર શ્રી સુપાસ પ્રભુ નેમકુમાર.

જુના લેખોમાં આ ગામના નડૂલડાગિકા, નદકુલવતી, નડૂલાઈ,

વિગેરે જુદાં જુદાં નામો આપેલાં મળી આવે છે. ‘વલ્લભપુર’ એલું નામ પણ આનું આપવામાં આવેલું કહેવાય છે*.

ગામના દરવાજાની પાસે એક મંદિર આવેલું છે જે આદિનાથના નામે પ્રસિદ્ધ છે. આ મંદિર ઘણું જુનું જણાય છે અને લોકોમાં તેના વિષે અનેક ચમત્કારી વાતો કહેવાય છે જે આગળના એક લેખના અવલોકનમાં આપીશું. નંબર ૩૩૧ થી ૩૪૪ સુધીના લેખો, આજ ગામનાં જુદાં જુદાં મંદિરોમાં રહેલા છે અને તેમાંના, પ્રથમ પાંચ, એપિગ્રાફીઆ ઇન્ડિકાના ઉક્ત ભાગમાં શ્રીયુત ભાંડારકરે છપાવેલા છે અને બાકીના, (૩૩૬ માં લેખ છોડીને) તેમની હસ્તલિખિત નકલો ઉપરથી પ્રથમ જ અત્રે છપાવવામાં આવ્યા છે. તે છપાયેલા લેખોનું વિવરણ પણ, સેવાડિના લેખો પ્રમાણે તેમના (ભાંડારકરના) જ શબ્દોમાં (અનુવાદ રૂપે) અત્રે આપવામાં આવે છે.

(૩૩૧)

આ લેખ, નાડલાઈના આદિનાથના મંદિરમાંથી મળી આવેલો છે. હાલમાં એ મંદિર આદિનાથનું કહેવાય છે પરંતુ બીજા લેખો ઉપરથી એમ જણાય છે કે પહેલાં તે મહાવીરનું મંદિર હતું. આજ મંદિરમાં આવેલા સભામંડપમાંના બે સ્તંભો ઉપર રહેલા ચોકઠામાં આ લેખ કોતરેલો છે. આ લેખની પંક્તિઓ સમાંતર આવેલી છે પણ ચોકઠાની બાજુઓથી વાંકી વળેલી છે અને પ્રથમ પંક્તિના કેટલાક છેલ્લા શબ્દો ચોકઠાની કોરની બહાર જવાને લીધે કપાઈ ગયા છે. આ ઉપરથી એમ સૂચિત થાય છે કે આ લેખની મિતિ પછી, આ સભામંડપ ફરીથી સમરાવવામાં આવ્યો હશે અને તેથી આ ચોકઠું સુવ્યવસ્થિત રીતે રહી શક્યું નથી. લેખની બધી પંક્તિઓ છ છે અને તેમણે ૧' ૫^૩" પહોળાઈ તથા ૪^૩" લંબાઈ જેટલી જગ્યા રોકી છે.

*જુઓ, ઐતિહાસિક રાસ સંગ્રહ, ભાગ બીજો, ૩૩માં પૃષ્ઠ ઉપર આપેલી નોટ.

લેખને કોતર્યા પહેલાં પત્થરને ખરાબર સાફ કરેલો જણાતો નથી અને અક્ષરો પણ કાળજીપૂર્વક કોતરવામાં આવ્યા નથી. લેખની લિપિ નાગરી છે. સંસ્કૃત હસ્તલેખોમાં જેમ માલૂમ પડે છે તેમ આમાં પણ ય ને ય ના જેવો લખેલો છે. વળી બીજી પંક્તિમાં આવેલા ‘ નદૂલ ઢાગિકા ’ શબ્દમાંના ઢ તુ’ રૂપ ધ્યાન ખેંચે તેવું છે, અને તે નં ૩ માં જોયું તેવુંજ છે. અંતના એક પદ (જેનું છંદ ખરાબર નથી) શિવાય આખો લેખ સંસ્કૃત ગદ્યમાં લખેલો છે. આખા લેખમાં એક ઠેકાણે (પંક્તિ-૫) વ ના બદલે વ કરેલો છે (વ્રહ્મ) અને અંત્ય વ્યંજનમાં ઝ ઉમેરેલો છે, (પંક્તિ-૫ માં યદ ના બદલે યદુ) ગોડવાડમાં મળી આવતા ગુહીલોત રાજાઓના તામ્રપત્ર ઉપરના લેખોમાં આ પ્રમાણે જ કેટલાક શબ્દો મળે જોયા છે. ત્રીજી પંક્તિમાં આવેલા ‘ પલ ’ અને ‘ પલિકા ’ શબ્દોનો અર્થ ‘ પ્રવાહી પદાર્થો માપવાનું ’ એક જાતનું માપ ’ એવો થાય છે. આ સંબંધી વિશેષ માહિતી Baruni Indica Vol. I P. 164 માંથી મળા આવશે. આ લેખમાં ટુંકા શબ્દોનીચે પ્રમાણે છે:—મં. (પંક્તિ ૩) રા. ને વિ. (પંક્તિ ૪) આસવાલની એક જાતના નામ તરીકે મં. નો અર્થ ભંડારી થાય છે. રા. એટલે રાઝત જે રાજપુત્રનો અપભ્રંશ છે અને રાજપુત જાગીર-રદારોનું એક નામ ‘ રાવત ’ અને આ ‘ રાઉત ’ બંને એકજ છે. વિ૦ તું પૂર્ણરૂપ શું છે તે સમજાતું નથી. ત્રીજી પંક્તિમાં ‘ ઘાણુક ’ શબ્દ વપરાયો છે. જેનો અર્થ ‘ ઘાણી ’ (ઘાંચીની ઘાણી) થાય છે. આ શબ્દ લેખોમાં ઘણીવાર દૃષ્ટિગોચર થાય છે.

આ લેખની મિતિ સંવત ૧૧૮૬ માઘ સુદી ૫ છે. અને આહુમાન વંશના મહારાજાધિરાજ રાયપાલના પુત્રો રૂદ્રપાલ અને અમૃતપાલ તથા તેમની માતા માનલદેવીની, આ મંદિરમાં આપેલી લેટનો ઉલ્લેખ કરેલો છે. દરેક ઘાણીમાંથી રાજાને મળતી અમુક પલિકાઓમાંથી જે પલિકાની આ લેટ કરી હતી અને તે નદુલકાગિકા (નાડલાઇ) ના તથા બહારના જૈન જતીઓ માટે આપવામાં આવી હતી. આ લેટમાં નીચે પ્રમાણે સાક્ષિઓ કરવામાં આવ્યા હતા.

સમસ્તગ્રામિણોનો મુખ્ય ભ'૦ નાગસિવ, રા. સ્તિમટા, વિ. સિરિયા, વણિક પોસરિ અને લક્ષ્મણ. એમ જણાય છે કે આ ગામના પંચો હતા.

(૩૩૨)

આ લેખ નાડલાઈના નેમિનાથના દેવાલયમાંથી મળી આવ્યો છે. ત્યાંના લોકો આ નેમિનાથને 'જઠવજી' ના નામે ઓળખે છે. આ મંદિર ગામથી અગ્નિકોણમાં આવેલી એક ટેકરી ઉપર છે. તેમાં, ૯'૪" પહોળા તથા ૧'-૧૧ ૩/૪" લાંબા શિલાપટ્ટ ઉપર ૨૬ પંક્તિમાં આ લેખ કોતરેલો છે. લેખની લિપિ નાગરી અને ભાષા સંસ્કૃત છે. માત્ર એકજ ભાષત ધ્યાને આપવા લાયક છે અને તે 'મતુદત્તમ' (પંક્તિ ૨૨) વાક્ય છે. વિરલ અથવા અજ્ઞાત શબ્દો નીચે પ્રમાણે છે:— 'ભોક્તારિ' (પંક્તિ-૯) શેક (પંક્તિ ૧૧) આભવ્ય (પંક્તિ ૧૨) 'ભોક્તારિ' નો શો અર્થ હશે તે સૂચિત થતો નથી. 'શેક' નો અર્થ સંસ્કૃત 'શિક્ય' થાય છે (જેનો અર્થ—એક વાંસની લાકડીના બે છેડાથી લટકાવેલા દોરડાના ગાળા, અને તેમાં ભરેલો બોજો પણ થાય) મહારા મત પ્રમાણે 'આભવ્ય' નો અર્થ 'આવક' થાય છે. આ શબ્દ વિ. સં. ૧૨૦૨ ના માંગરોળના લેખમાંના બે ત્રણ વાક્યોમાં વપરાયેલો છે. વળી ભિન્નમાલના લેખ નં. ૧૨ ને ૧૫ માં પણ આ શબ્દ નજરે પડે છે. તેમજ પંક્તિ ૮ તથા ૨૧ માં આવેલો રાઘવ શબ્દ ધ્યાન ખેંચે તેવો છે. તે ખરેખર 'રાજપુત' શબ્દનો અપભ્રંશ છે, અને તેનો અર્થ રાજપુત થાય છે; પણ અહિંમાં તે શબ્દ 'જગીરદાર' ના અર્થમાં વપરાયેલો છે.

આ લેખની શરૂઆતમાં સર્વજ્ઞ નેમિનાથની સ્તુતિ કરવામાં આવી છે. તેની મિતિ વિ. સં. ૧૧૯૫ આ શ્વિનવદિ ૧૫ ભોમવાર છે. તે વખતે મહારાજાધિરાજ રાયપાલદેવ નહુલડાગિકાનો સ્વામી હતો એમ ઉલ્લેખ છે. આગળ તેમાં જણાવેલું છે કે—શ્રી નેમિનાથના પુષ્પ, ત્રીપ, નૈવેદ્ય, પુષ્પ અને પૂત વિગેરે માટે રાઘવ ઉધરણ (શુદ્ધીલ વંશના) ના પુત્ર ડકકુર રાજદેવ પોતાના પુત્રવાર્ધે નાડલાઈથી અચર

નાડલાઈ જતા બલદોના ઘોળ ઉપરના કરનો વિસમો ભાગ ભેટ તરીકે આપ્યો. પછી લવિષ્યમાં થનારા રાજ્યોને આ ભેટ ચાલુ રાખવા માટે વિનંતી કરવામાં આવી છે. પછી લેખકનું નામ જે પાસિલ છે તે આપેલું છે. તેના બાદ રાજદેવના હુસ્તાક્ષર આવે છે. અહિં તેને રાઉત કહેલો છે. પછી જોશી દુદ્ધપાના પુત્ર ગુણીની સાક્ષી છે. છેલ્લી ત્રણ પંક્તિઓ સ્પષ્ટ સમજાય તેવી નથી.

(૩૩૩)

આ લેખ નાડલાઈમાં અદિનાથના દેવાલયમાંથી મળી આવેલો છે. જે ચોકડા ઉપર પ્રથમનો લેખ કોતરેલો છે તેની સામેની બાજુએ આ લેખ આવેલો છે. લેખ ૬ પંક્તિમાં લખેલો હોઈ ૧'૬" પહોળો તથા ૪૩" લાંબો છે. જ્યારે મ્હે પ્રથમ આ લેખ જોયો ત્યારે તહેમાં પ્લાસ્તર ભરવામાં આવેલું હતું પછી અમારા વાંચવા માટે આ પ્લાસ્તરને દૂર કરવાની જરૂર પડી હતી ! લેખની લિપિ નાગરી છે અને ભાષા સંસ્કૃત છે. છેલ્લી કડી પદ્યમાં છે પરંતુ તેનું ત્રીજું ચરણ નિયમ રહિત છે. બાકીનો બધો ભાગ ગદ્યરૂપે છે. તેમાં ચદ ને બદલે જતુ વાપરેલો છે ત્રીજી પંક્તિમાં વલ અને પ્લી એવા વિચિત્ર શબ્દો આવેલા છે વલ એ વલને બદલે ભૂલથી વાપરેલું લાગે છે અને પ્લી એ પલિકા નું ટુંકું રૂપ છે. બીજી પંક્તિમાં પાહલા શબ્દ વાપરેલો છે જેનો અર્થ એક જાતનું વજન થાય છે. નં. ૧૧ ના લેખમાં આ શબ્દ વપરાયેલો છે. ચાલુ-ક્યવંશના રાજા કર્ણદેવની સૂનકભેટમાં નીચે પ્રમાણે શબ્દો છે:- પાહલા ૧૨ વહંતિ હલ ૪ હતિ હલ ચતુષ્ઠ્ય મૂમિ-અહિં પણ તે શબ્દનો એજ અર્થ થાય છે. લોકોને પૂછપરછ કરતાં મ્હુને નીચે પ્રમાણે અર્થો મળ્યા છે:-

૪ પાહલા=૧ પાયલી

૫ પાયલી=૧ માણા

૪ માણા=૧ સેઈ

૨ સેઈ=૧ માણ

‘ વિશોષક ’ શબ્દ ધ્યાન એચે તેવો છે. આ શબ્દ બીજા લેખોમાં પણ આવેલો છે. તે એક શિકો છે જેની કિંમત તે વખતમાં ચાલતા એક રૂપીઆના વીસમા ભાગ જેટલી થાય છે.

આ લેખની મિતિ વિ. સં. ૧૨૦૦ જ્યેષ્ઠ સુદિ ૫ ગુરુવાર છે. તે વખતે મહારાજાધિરાજ રાયપાલદેવ રાજ્ય કરતો હતો. એમ જણાય છે કે, રાઉત રાજદેવ પોતાની માતાના માટે કરેલા રથયાત્રાના ઉત્સવમાં ત્યાં આવ્યો હતો, ત્યારે તેણે મહારાજાને, ગ્રામલોકો અને પ્રાંતના લોકોની સમક્ષ, પોતાને મળતી પાઈલાની કિંમતમાંથી એક વિશોષકના શિકાની તથા દરેક ઘાણીમાંથી મળતી તેલની પળમાંથી એ પલિકાની ભેટ કરી હતી.

(૩૩૪)

ઉપરનો લેખ જે ચોકઠા ઉપર કોતરેલો છે તેનાજ ઉપર આ લેખ પણ આવેલો છે. તે પાંચ પંક્તિઓમાં લખેલો છે અને ૧’૮” પહોળો તથા ૪” લાંબો છે. લિપિ નાગરી છે. અંતમાંની આશિર્વાદવાળી કડી શિવાય બાકીનો બધો ભાગ સંસ્કૃત ગદ્યમાં છે. ધ્યાનમાં લેવા લાયક બાબત આ છે કે, ૨ ની પછીનું ‘ વ્યંજન એવડું કયું ’ છે અને પાંચમી પંક્તિમાં ચત્ર ને બદલે જતુ શબ્દ વાપરેલો છે. અજ્ઞાત અથવા વિરલ શબ્દોમાં એક ‘ દેશી ’ શબ્દ છે જે ત્રીજી લીટીમાં છે. તથા ‘ કિરાડઉઆ ’ અને ‘ ગાડ ’ એવા બે શબ્દો એથી પંક્તિમાં છે ‘ ગાડ ’ નો અર્થ ગાડું થાય છે. અને મ્હને ખબર મળી તે પ્રમાણે કહું છું કે, ‘ કિરાડઉઆ ’ એટલે ‘ કિરાડવા ’ અગર ‘ કિરાણા ’ છે જેનો અર્થ ગુંદર, લવિંગ, કાઢીમરી, પીપર વિગેરે કરીયાણું થાય છે. ‘ દેશી ’ શબ્દનો અર્થ સુસ્પષ્ટ નથી. તેનો ‘ મંડળ ’ એવો અર્થ હું કરવા લલચાઉં છું અને પ્રતિહાર ભોજદેવના પેઢેલા લેખમાં તથા આહમાન વિગ્રહરાજના હુર્લેખોમાં એજ અર્થમાં તે વપરાયેલો છે. આ અર્થ અહિં સારી રીતે બંધ બેસતો છે. આ મંદિરના એક બીજા લેખમાં પણ આ શબ્દ, આજ અર્થમાં વાપરેલો છે. બીજો શબ્દ ‘ લગમાન ’ છે જેનો અર્થ-કર (લાગ) નું પ્રમાણ (માન) થાય છે.

લેખના પ્રારંભમાં ' સંવત્ ૧૨૦૨ આસો વદિ ૫ શુક્રવાર ' ની મિતિ આપેલી છે. તે વખતે રાયપાલદેવ મહારાજધિરાજ હતો અને રાઉત રાજદેવ નફ્ફલડગિકા (નાડલાઈ) નો ઠાકુર હતો આ લેખનો હેતુ એવો છે કે અભિનવપુરી, બદારી અને નાડલાઈના વણુબરકો (વણુબરા) ની ' દેશી ' ની સમક્ષમાં રાજદેવે મહાવીરના દેવાલયના પૂજારી અને યતિઓના માટે બળદો ઉપર ભરીને લઈ જતા દરેક વીસ પાઇલા ઉપર બે રૂપીઆ તથા ' કિરાણા ' થી ભરેલા દરેક ગાડા ઉપર એક રૂપીઓ એમ બકીસ આપી. ' બદારી ' કદાચ નાડલાઈની ઉત્તરમાં આઠ માઈલે આવેલું બારલી હોઈ શકે. અભિનવ-પુરીની નિશાની મળી શકી નથી.

(૩૩૫)

આ લેખ, નાડલાઈથી અગ્નિકોણમાં આવેલી ટેકરી ઉપરના નેમિનાથ ઉર્ફે ' બદવાણ ' ના દેવાલયમાં એક સ્તંભ ઉપર કોતરેલો છે. લેખની એકદર ૧૬ પંક્તિઓ છે, અને તેની પહોળાઈ ૮" અને લંબાઈ ૧'૨" છે. તે નાગરલિપિમાં લખેલો હોઈ સંસ્કૃત ગદ્યમાં છે. ધ્યાનમાં લેવા લાયક બાબત એ છે કે-દરેક પંક્તિનો આરંભ ઉભી બે રેખાઓથી અંકિત છે. વિશેષમાં ૨ ની પછી આવેલા વ્યંજનો બેવડાએલાં છે. તથા બે વખત દ ના બદલે દ વાપરેલો છે, જેમ કે, શ્રીમદ્ના બદલે શ્રીમદ (પંક્તિ ૭) અને જગદના બદલે જગદ (પંક્તિ ૧૫).

પ્રારંભમાં મિતિ આપી છે તે નીચે પ્રમાણે:—વિ. સં. ૧૪૪૩ ના કાર્તિક વદિ ૧૪ ને શુક્રવાર. તેની આગળ એમ કહેવામાં આવ્યું છે કે, આહમાનવંશના મહારાજધિરાજ વણુવીર દેવના પુત્ર રાજ રણુવીર-દેવના રાજ્યમાં આ લેખ કરવામાં આવ્યો છે. બૃહદ્દગચ્છના આચાર્ય માનતુંગસૂરિની વંશપરંપરામાં થએલા ધર્મચંદ્રસૂરિના શિષ્ય વિનય-ચંદ્રસૂરિએ યદુવંશવિભૂષણુ શ્રીનેમિનાથના આ મંદિરનો જીર્ણોદ્ધાર કરાવ્યો.

આ લેખ, પૂર્વોક્ત આદિનાથના મંદિરના રંગમંડપમાં ડાળી બાબુએ આવેલી ભીંતમાં એક થાંભલો છે તેના ઉપર કેતરેલો છે. આ લેખ ૮ ઇંચ પહોળી અને ૪ ફુટ ૮ ઇંચ લાંબી જેટલી જગ્યામાં લખાયેલો છે. એની એકંદર પદ પંક્તિઓ છે. લેખના મથાળે બે પાદ-આકૃતિઓ (પગલાં) કાઢેલી છે.

આ લેખમાં, મેવાડના રાજાઓની વંશાવલી આપેલી છે તેથી તેની ઉપયોગિતા જરા વધારે માનવામાં આવી છે, અને એજ કારણથી તે અત્યાર સુધીમાં ઘણાંક પુસ્તકો-રીપોર્ટો વિગેરેમાં છપાઈ ચથેષ્ટ પ્રસિદ્ધિ પામી ચુક્યો છે. લેખનો સાર-અર્થ આ પ્રમાણે છે:—

પ્રારંભમાં, યશોભદ્ર નામના આચાર્યના ચરણકમલને નમસ્કાર કરવામાં આવ્યો છે. પછી લેખની મિતિ આપી છે. જે ‘ સંવત ૧૫૯૭ ના વૈશાખ માસ, શુકલપક્ષ ૬ સોમવાર અને પુનર્વસુ નક્ષત્ર ’ વાળી છે.

મિતિ પછી સંહેરક ગચ્છની આચાર્યપરંપરા આપવામાં આવી છે. તેમાં, પ્રથમ યશોભદ્ર નામના એક મહાપ્રતાપી આચાર્ય થઈ ગયા હતા, તેમનું પ્રશંસાત્મક વર્ણન છે. જણાવવામાં આવ્યું છે કે, તે આચાર્ય આ કલિકાલમાં સાક્ષાત્ જૈનમગણધરનાજ બીજા અવતાર રૂપે હતા. બંધી લખિયઓના ધારક અને યુગપ્રધાન હતા. તેમણે અનેક વાદિઓને વાદમાં જીત્યા હતા. ઘણાક રાજાઓ તેમના ચરણમાં પોતાનું મસ્તક નમાવતા હતા. સંહેરકગચ્છના નાયક હતા. તેમની માતાનું નામ સુભદ્રા અને પિતાનું નામ યશોવીર હતું. તે યશોભદ્રસૂરિના શિષ્ય શાલિસૂરિ નામે આચાર્ય થયા. તેઓ આહુમાનવંશના હતા અને બહરી દેવીના પ્રસાદથી તેઓ સૂરિપદ પામ્યા હતા. એ શાલિસૂરિના શિષ્ય સુમતિસૂરિ; તેમના શિષ્ય શાંતિસૂરિ, તેમના ઇન્દ્રસૂરિ, આવી રીતે અનેક આચાર્યો થયા. તેમાં ફરી એક શાલિસૂરિ થયા અને તેમના શિષ્ય સુમતિસૂરિ અને તેમના પુનઃ શાંતિસૂરિ થયા કે જેમના સમયમાં આ લેખ કેતરવામાં આવ્યો.

અહીંથી પછી મેવાડના રાજવંશની નામાવલી આપવામાં આવી છે. તેમાં પ્રથમ જણાવ્યું છે કે, શ્રીમેદપાટ (મેવાડ) દેશમાં, સૂર્યવંશીય મહારાજ શિલાદિત્યના વંશમાં પૂર્વે શુદ્ધિદત્ત, રાઉલ, અપ્પ અને ખુમ્માણુ નામના મહોટા રાજાઓ થઈ ગયા. તેમના વંશમાં પાછળથી રાણા હમીર, ખેતસીહ, લખમસીહ અને મોકલ થયા. મોકલ પછી રાણા કુંભકર્ણુ થયો અને તેનો પુત્ર રાયમદલ થયો. આ રાયમદલ તે વખતે રાજ્ય કરતો હતો અને પુત્ર પૃથ્વીરાજ યુવરાજ પદ ભોગવતો હતો.

આના પછી લખવામાં આવ્યું છે કે—ઉકેશવંશ (ચોસવાલ સાતિ) ના લંડારી ગોત્રવાળા, રાઉલ લાખણુના પુત્ર મંત્રી હ્રદાના વંશમાં થયેલા મયૂર નામના સેઠને સાહુલ નામે પુત્ર થયો. તેને સીહા અને સમદા નામના બે પુત્રો થયા. તેમણે, ઉપર જણાવેલા યુવરાજ પૃથ્વીરાજની આજ્ઞાથી કર્મસી, ધારા, લાખા આદિ પોતાના કૌટુંબિક બંધુઓની સાથે, નંદકુલવતી પુરી (નાડલાઈ) માં, સંવત્ ૯૬૪ ની સાલમાં યશોભદ્ર સૂરિએ મંત્રશક્તિદ્વારા લાવેલી અને પાછળથી, મં. સાયરે કરાવેલા દેવકુલિકાઆદિના ઉદ્ધારના લીધે તેના જ નામે પ્રસિદ્ધિ પામેલી ‘ સાયરવસતિ ’ માં, આદિનાથ તીર્થંકરની પ્રતિમા સ્થાપન કરી. તેની પ્રતિષ્ઠા, ઉપર જણાવેલા શાંતિસૂરિના શિષ્ય ઇશ્વરસૂરિએ—કે જેમનું ‘ બીબ્બુ ’ નામ દેવસુંદર પણ હતું—કરી.

છેવટે જણાવ્યું છે કે—આ લઘુ પ્રશસ્તિ પણ એ ઇશ્વરસૂરિએ જ લખી છે અને સૂત્રધાર સોમાએ કેતરી છે.

આ લેખમાં જણાવેલા પંડેરકગચ્છના આચાર્ય યશોભદ્રસૂરિના સંબંધમાં વિશેષ જાણવાની જિજ્ઞાસાવાળાએ વિજયધર્મસૂરિના નામે પ્રસિદ્ધ થયેલ ‘ ઐતિહાસિક રાસસંગ્રહ ’ ભાગ ૨ જો, જોવો.

(૩૩૭)

આ લેખ, એજ મંદિરમાં મૂલ-નાયક તરીકે વિરાજિત આદિનાથની પ્રતિમા ઉપર લખેલો છે. મિતિ, સં ૧૬૭૪ ના માઘ વદિ ૧, ગુરુવાર,

ની છે. એસવાલ જ્ઞાતિના ભંડારી ગોત્રવાળા સાથે સેઠના વંશમાં થએલા સંકર આદિ પુરૂષોએ, આ આદિનાથની પ્રતિમા કરાવી છે અને તપાગચ્છીય આચાર્ય વિજયદેવસૂરિએ તેની પ્રતિષ્ઠા કરી છે. એટલી હકીકત છે.

(૩૩૮-૩૯)

આ બંને નંબરો નીચે જે ન્હાના ન્હાના લેખો કે વાક્યો આપેલાં છે, તે એજ મંદિરની બાબત બાબત આવેલી દેવકુલિકાઓ ઉપર કોતરેલા છે. આ લેખો કે વાક્યોમાં જણાવેલું છે કે-સં. ૧૫૬૮-૬૯ અને ૭૧ ના વર્ષોમાં તપાગચ્છની કુતબપુરા શાખાવાળા આચાર્ય ઇન્દ્રનંદિસૂરિ તથા તેમના શિષ્ય સૌભાગ્યનંદિસૂરિ અને પ્રમોદસુન્દરના ઉપદેશથી, ગુજરાતના, પાટણ, ચંપકદુર્ગ (ચાંપાનેર), વીરમગામ, મુન્નિગપુર (મુંજપુર), સમી અને મહમદાબાદના સંઘોએ અમુક અમુક દેવકુલિકાઓનો જીર્ણોદ્ધાર કર્યો, તથા નવી કરાવી.

(૩૪૦)

નાડલાઈની પૂર્વ બાબતએ જે ટેકરી આવેલી છે તેના મૂળમાં, ગામની પાસેજ એક સુપાર્થનાથનું મંદિર છે. તેના સભામંડપમાં મુનિસુવ્રત તીર્થંકરની એક પ્રતિમા સ્થાપિત છે તેના ઉપર, આ નં. ૩૪૦ વાળો લેખ કોતરેલો છે. લેખની ૪ લાઈનો છે અને તેમાં જણાવેલી હકીકત એટલીજ છે કે-મહારાજાધિરાજ અભયરાજ * ના રાજ્યમાં. સં. ૧૭૨૧ ની સાલમાં, પ્રાગ્વાટ (પોરવાડ) જ્ઞાતિના અને નાડલાઈના રહેવાસી સાં નાથાકે આ મુનિસુવ્રત તીર્થંકરનું બિંબ કરાવ્યું અને તેની પ્રતિષ્ઠા ભટ્ટારક વિજય [પ્રભ ?] સૂરિએ કરી.

(૩૪૧)

આ નાડલાઈ ગામની પૂર્વે એક જુના કિલ્લાનાં ખંડેરો પડ્યાં

* શ્રીયુત ડી. આર. ભાંડારકરના મતે આ અભયરાજ તે મેડતીયો અભયરાજ છે જે નાડલાઈનો જગીરદાર હતો.

છે. આ કિલ્લો માનિગરા ચોહાણોએ બાંધાવ્યો હતો એમ સંભળાય છે. આ કિલ્લાની ટેકરીને લોકો જેકલ કહે છે અને ત્યાંનો જૈન સમુદાય શત્રુજ્ય પર્વત જેટલીજ તેને તીર્થભૂત માને છે. આ કિલ્લાની અંદરજ એક આદિનાથનું 'મ્હોટું' મંદિર છે અને તેમાં મૂલનાયક તરીકે વિરાજમાન પ્રતિમા ઉપર આ નં. ૩૪૧ નો લેખ કોતરેલો છે. લેખનો ભાવાર્થ આ પ્રમાણે છે:—

સં. ૧૬૮૬ ના વર્ષમાં, મહારાણા જગતસિંહજીના રાજ્યમાં, તપાગચ્છીય શ્રીવિજયદેવસૂરિના ઉપદેશથી નાડલાઈના જૈન સંઘે, જેખલ પર્વત ઉપર આવેલા જીર્ણ મંદિર, કે જે પૂર્વે સંપ્રતિ રાજ્યે બાંધાવ્યું હતું, તેનો પુનરુદ્ધાર કર્યો અને તેમાં ફરી આદિનાથની નવીન પ્રતિમા સ્થાપિત કરી. તેની પ્રતિષ્ઠા ઉક્ત વિજયદેવસૂરિએ જ, પોતાના વિજયપ્રભસૂરિ આદિ શિષ્ય પરિવાર સાથે રહીને, કરી છે.

(૩૪૨)

નાડલાઈ ગામની બહાર આવેલા પૂર્વોક્ત આદિનાથના મંદિરમાંના સલામંડપમાં, જ્યાં આગળ ૩૩૩-૪ નંબરના લેખો આવેલા છે ત્યાંજ, આ લેખ પણ કોતરેલો છે. લેખની ૬ પંક્તિઓ છે અને મિતિ સંવત્ ૧૨૦૦ ના કાર્તિક વદિ ૭ રવિવાર, ની છે. લેખમાંની હકીકત પણ ૩૩૩ નં. વાળા લેખના જેવી જ છે. અર્થાત્ મહારાજાધિરાજ રાયપાલદેવના રાજ્યમાં, તેના જગીરદાર ઠાકુર રાજદેવની સમક્ષ નાડલાઈના સમસ્ત મહાજનોએ મળીને દેવ શ્રીમહાવીરના મંદિર માટે, ઘી, તેલ, લવણ, ધાન્ય, કપાસ, લોહ, ગોળ, ખાંડ, હીંગ, મંજીર આદિ વ્યાપારની દરેક ચીજમાંથી અમુક પ્રમાણ ભેટ આપવું એવું ઠરાવ્યું છે.

(૩૪૩)

આ લેખ પણ, એ જ જગ્યાએ કોતરેલો છે. મિતિ સં. ૧૧૮૭ ના ફાલ્ગુન સુદિ ૧૪ શુક્રવાર, ની છે. એમાં જણાવ્યું છે કે-પંડરક ગચ્છના દેશી ચૈત્યમાં સ્થિત શ્રીમહાવીરદેવની પૂજાર્થે, મોરકરા ગામની

દરેક ઘાણીમાંથી નિકલતા તેલનો $\frac{1}{2}$ ભાગ, ચાહુમાણુ (ચોહાણુ) પાપયશના પુત્ર વિશરાકે બક્ષીસ તરીકે આપ્યો છે. ઇત્યાદિ.

(૩૪૪)

આ લેખ, એજ મંદિરના રંગમંડપમાં પેસતાં ડાબા હાથ તરફ કોતરેલો દૃષ્ટિએ પડે છે.

તપાગચ્છના યતિ માણિક્યવિજયના શિષ્ય જિતવિજયના શિષ્ય કુશલવિજયના ઉપદેશથી, સં. ૧૭૬૫ ના વૈશાખ માસમાં, ઉકેશ સાતિના વોહરાગોત્રવાળા સાહુ. ઠાકરસીના પુત્ર લાલાએ, સોનાનો કળશ કરાવ્યો તથા સતરબેદી પૂજા ભણાવી વિગેરે હકીકત છે.

આ આદિનાથના મંદિર વિષયમાં, એ પ્રદેશમાં એક ચમત્કારિક દંતકથા ચાલે છે. એ દંતકથા, આર્કિઓલોજીકલના વેસ્ટર્ન સર્કલના સન ૧૯૦૫-૦૬ ના પ્રોગ્રેસ રિપોર્ટમાં, શ્રીયુત ડી. આર. ભાંડારકરે પણ નોંધેલી છે તેથી વાચકોના જ્ઞાનની ખાતર, ઉક્ત રિપોર્ટમાંથી તેટલો ભાગ અત્ર આપવામાં આવે છે. એ ઉપર જણાવેલા આદિનાથના મંદિરની થોડેક છેટે બ્રાહ્મણોનું એક તપેશ્વર મહાદેવના નામે મંદિર છે, તે મંદિર અને આ આદિનાથના મંદિરનો દંતકથામાં પરસ્પર સંબંધ કહેવાય છે તેથી તે બંને મંદિરોની નોંધ એક સાથે જ લેતાં શ્રીયુત ભાંડારકર લખે છે કે—

“ તપેશ્વર અને આદીશ્વરનાં બે દેવાલયો વિષે કહેતાં જણાવવું જોઈએ કે, તપેશ્વરનું દેવાલય બ્રાહ્મણી છે. તે પૂર્વાભિમુખ છે. તેમાં મધ્યભાગમાં મુખ્ય મંદિર છે અને તેની આબુ બાબુ ગોળા ફરતો પ્રદક્ષિણા માર્ગ છે. મંદિરને મંડપ અને કમાનો છે. મંડપની આસપાસ બીજી દેવકુલિકાઓ બાંધેલી છે. આ દેવકુલિકાઓમાંથી ઉત્તર દક્ષિણ બાબુની દેવકુલિકાઓમાં સૂર્ય અને ગણપતિની મૂર્તિઓ છે.

બીજું દેવાલય આદીશ્વરનું-જૈન દેવાલય છે. આ બે દેવાલયો વિષે દંતકથા ચાલે છે કે—એક વખતે એક જૈન યતિ શૈવ ગોસાઈની

વચ્ચે મંત્ર પ્રયોગમાં પરસ્પરની કુશળતા વિષે વાદ-વિવાદ થયો. તેઓએ પોતાની શક્તિ દેખાડવા માટે, દક્ષિણ મારવાડના મલ્લાણીના ખેડમાંથી ખંને જણાએ પોતપોતાના મતના આ મંદિરો, મંત્ર બલથી આકાશમાં ઉડાડ્યાં અને એવી પ્રતિજ્ઞા કરી કે સૂર્યોદય પહેલાં નાડલાઈ પહોંચીને તેની ટેકરી ઉપર, જે પ્રથમ પોતાનું મંદિર સ્થાપન કરશે, તેની જીત થએલી ગણાશે. ખંને જણાએ ત્યાંથી મંદિરો એક સાથે ઉડાડ્યાં પરંતુ શૈવ ગોસાંઈ, જૈન યતિની આગળ નિકળ્યો અને નાડલાઈની ટેકરી પાસે આવી ઉપર ચઢવા જતો હતો તેટલામાં જૈન યતિએ મંત્રવિદ્યાથી કુકડાનો અવાજ કર્યો. તેથી ગોસાંઈ વિચારમાં પડ્યો અને સૂર્યોદય થયો કે શું તે જોવા મંડ્યો એટલામાં જૈન યતિનું મંદિર પણ તેની જરાબર આવી પહોંચ્યું અને સૂર્યોદય થઈ જવાના લીધે ખંને જણાએ ટેકરીની નીચે જ પોત પોતાના મંદિરો સ્થાપન કર્યાં. આ દંતકથાને લગતી એક કડી પણ ત્યાંના લોકો વારંવાર બોલ્યાં કરે છે તે આ પ્રમાણે—

સંવત દશ દહોત્તરો વદિયા ચોરાસી વાદ ।

સેડનગર થી લાવિયા નાડલાઈ પ્રાસાદ ॥ ”

આ દંતકથામાં જણાવેલી જૈન યતિ સંખ્યાની હકીકત તે ષંડેરક ગચ્છના યશોભદ્રસૂરિને ઉદ્દેશીને છે. ‘ સોહમકુલરત્નપટ્ટાવલિ ’ નો લેખક પણ આ હકીકતનું સૂચન કરે છે અને તેણે પણ આ કડી આપેલી છે. પરંતુ તેની આપેલી કડીમાં ઉત્તરાદ્ર, આ કડી કરતાં જુદો છે. તે લખે છે કે—

વલ્લમીપુરથી આણિયો ઋષભદેવ પ્રાસાદ ।

પરંતુ, યશોભદ્રસૂરિના રાસ લખનાર કવિ લાવણ્યવિજય આ હકીકત આપતા નથી જ્યારે તેમના ચમત્કારોની બીજી ઘણી હકીકતો આપે છે. તથાપી લાવણ્યસમયના સમયમાં એ માન્યતા તો અવશ્ય પ્રચલિત હતી કે, આ મંદિર યશોભદ્રસૂરિ પોતાની મંત્રશક્તિથી બીજે ઠેકાણેથી ઉપાડીને લાવ્યા હતા; કારણ કે, ઉપર ૩૩૬ નંબરવાળા

લેખમાં, જે સં. ૧૫૬૭ માં લખવામાં આવ્યો છે, સ્પષ્ટ જણાવ્યું છે કે, સં. ૬૬૪ માં, આ મંદિરે શ્રીયશોભદ્રસૂરિ મંત્રશક્તિથી અહિં લાવ્યા હતા.

આ દંતકથા કે માન્યતાની સાથે આજે આપણને કંઈ સંબંધ નથી. આપણે તો આટલું કહી શકીએ કે વિક્રમના બારમા સૈકાથી તો આ મંદિરે વિદ્યમાન હોવાના પુરાવાઓ આપણને મળે છે. સૌથી જુનો લેખ (નં. ૩૪૩) છે તેની મિતિ ૧૧૮૭ ની છે, તેથી તે તારીખની પહેલાં કોઈ પણ વખતે એ મંદિરની સ્થાપના ત્યાં થઈ છે એ નિર્વિવાદ છે. વિશેષમાં એ પણ જાણવા જેવું છે કે હાલમાં એ મંદિર આદિનાથના નામે પ્રસિદ્ધ છે, પરંતુ તે વખતે મહાવીરના નામે પ્રસિદ્ધ હતું. કારણ કે રાયપાલ રાજના વખતના જે લેખો, એના સભામંડપમાં કોતરેલા છે તે બધામાં આને ‘મહાવીર ચૈત્ય’ તરીકે જ ઉલ્લેખેલો છે. પાછળથી જ્યારે મંત્રી સાયરે જીર્ણોદ્ધાર કર્યો હશે ત્યારે તેણે મહાવીરદેવના સ્થાને આદિનાથની સ્થાપના કરી હશે. પરંતુ નં. ૩૩૮-૯ વ.ગા લેખો ઉપરથી એમ જણાય છે કે સાયરનો કરાવેલો ઉદ્ધાર પૂર્ણતાએ પહોંચ્યો હોતો નથી અને તેથીજ ગુજરાતના ચાંપાનેર, મહમદાબાદ, વીરમગામ, પાટણ, સમી અને મુંજપુર આદિ ગામોના જુદા જુદા સંઘોએ તેની પૂર્ણતા કરી છે. અને એજ સમયમાં સાયરના પુત્રોએ, ૩૩૬ માં લેખમાં જણાવ્યા પ્રમાણે, મુખ્ય મંદિરમાં આદિનાથની પ્રતિમા સ્થાપન કરી. પરંતુ ૩૩૭ નંબર-વાળા લેખ ઉપરથી જણાય છે કે એ પ્રતિમા પણ લાંબા સમય સુધી સ્થિત રહી શકી નથી અને તેથી લગભગ પોણા સૈકા જેટલા કાલ પછી ફરી તેમનાજ વંશજોએ સં. ૧૬૭૪ માં પુનઃ આદિનાથની નવી પ્રતિમા પ્રતિષ્ઠિત કરી. આ લેખોથી એ પણ જાણવા જેવું છે કે—આ મંદિરના આવી રીતે ત્રણ વખતે થયેલા સમારકામમાં મુખ્ય કરીને એકજ વંશના લોકોએ ભાગ ભજવ્યો છે તેથી એમ અનુમાનાય છે કે એ મંદિરસાથે એ વંશનો ખાસ સંબંધ હોવો જોઈએ.

મંત્રી સાયર ભંડારીગોત્રનો હતો. લેખમાં જણાવ્યા પ્રમાણે રાવલ લાખણની સંતતિમાં તે થયેલો હતો. મારવાડના ભંડારીઓ આજે પણ પોતાને રાઉલ લાખણની સંતતિ માને છે અને કહે છે કે અમને યશોભદ્રસૂરિએ જૈન કર્યા છે. આ રાઉલ લાખણ નિઃશંક રીતે નાડોલનો ચૌહાણ હતો. યશોભદ્રસૂરિના મુખ્ય શિષ્ય શાલિસૂરિને પણ આહુમાન વંશના શ્રંગાર-સ્વરૂપ લખ્યા છે તેથી આહુમાનોનો અને ષંડેરજગજીનો પરસ્પર વિશેષ સંબંધ હતો એમ જણાય છે. સંભવ છે કે એજ આહુમાનો પાછળથી ભંડારી કહેવાયા હોય. અસ્તુ.

(૩૪૫)

આ નંબરવાળો લેખ મારવાડ રાજ્યના છેક દક્ષિણ ભાગમાં આવેલા રત્નપુર નામના એક ગામમાં આવેલો છે. થોડાં વર્ષો પહેલાં, ભાવનગર રાજ્ય તરફથી પ્રકટ થયેલા “ પ્રાકૃત અને સંસ્કૃત લેખોનો સંગ્રહ ” નામના પુસ્તકમાંથી આનો અમે ઉતારો કરેલો છે.

વાસ્તવિક રીતે જોતાં આ કાંઈ ખાસ જૈન લેખ નથી. કારણકે પ્રથમ તો એ શિવના મંદિરમાં કેતરેલો છે અને બીજું એની લેખનપદ્ધતિ પણ તદ્દનુકૂળ છે. પરંતુ આ સંગ્રહમાં એને સ્થાન આપવાનું કારણ એ છે કે એક તો આમાં સુપ્રસિદ્ધ જૈન નૃપતિ કુમારપાળનું નામ છે અને બીજું, જેમના પ્રયત્નથી આ લેખમાં આવેલી જીવહિંસા પ્રતિબંધક આજ્ઞા કરવામાં આવી છે તેઓ જૈન હતા. ત્રીજું, જૈનોનીજ લાગણી ઉલ્લસિત કરવા માટે આમાં જાહેર કરેલું ફરમાન કાઢવામાં આવ્યું છે. આના પછીનો લેખ પણ એજ પ્રકારનો છે.

લેખનો ભાવાર્થ આ પ્રમાણે છે:—

મહારાજાધિરાજ, પરમભટ્ટારક, પરમેશ્વર, પાર્વતીપતિ લખ્ય પ્રૌઢપ્રતાપ શ્રી કુમારપાળદેવના રાજ્ય સમયે, મહારાજ ભૂપાલ શ્રી રાયપાલદેવની હકુમતમાં આવેલા રત્નપુર નામના સંસ્થાનના

માલિક પૂનપાક્ષદેવની મહારાણી શ્રી ગિરિજાદેવિએ સંસારની અસારતાનો વિચાર કરી, પ્રાણિઓને અભયદાન (જીવિતદાન) આપવું એ મહાદાન છે એમ સમજી, નગરનિવાસી સમસ્ત બ્રાહ્મણો, આચાર્યો (પૂજારીઓ ?) મહાજનો, તંબોલિઓ વિગેરે પ્રજાજનોને બોલાવી તેમની સમક્ષ આ પ્રકારે શાસન (ફરમાન) પત્ર કર્યું કે, (આજ) અમાવસ્યાના પર્વ દિવસે, સ્નાન કરી, દેવતા અને પિતરોને તર્પણ આપી તથા નગર દેવતાને (પૂજાદિ વડે) પ્રસન્ન કરી, આ જન્મ તેમજ પરજન્મમાં પુણ્યફળ પ્રાપ્ત કરવા તથા યશ વધારવાની અભિલાષાથી, પ્રાણિઓને અભયદાન દેવા માટે આ શાસન પ્રકટ કર્યું છે કે દરેક માસની એકાદશી, ચતુર્દશી અને અમાવસ્યા-કૃષ્ણ અને શુક્લ પક્ષ એમ બંને પક્ષની આ તિથિઓ-ના દિવસે કોઈએ, કોઈ પણ પ્રકારની જીવહિંસા, અમારી જમીન-સીમામાં ન કરવી. અમારી સંતતિમાં થનાર દરેક મનુષ્યે તથા અમારા પ્રધાન, સેનાના અમલદાર, પુરોહિત અને સઘળા જાગીરદારોએ, આ આજ્ઞાનું પાલન કરવું-કરાવવું. જે કોઈ આનો ભંગ કરે તેને દંડ કરવો. અમાવસ્યાના દિવસે ગામના કુંભારોએ પોતાના વાસણો પકાવવા માટે પણ નિભાડો સળગાવવો નહિ. જે કોઈ મનુષ્ય આ દિવસોમાં બેદરકાર થઈ જીવહિંસા કરશે તો તેને ૪ દ્રમનો દંડ થશે નાડોલ શહેરના રહેવાસી પોરવાડ જાતિના શુભંકર નામના ધાર્મિક સુગ્રાવકના પૂતિગ અને સાલિગ નામના જે પુત્રોએ જીવહયાતત્પર થઈ પ્રાણિઓના હિતાર્થે (અમને) વિનંતિ કરીને આ શાસન પ્રકટ કરાવ્યું છે.

છેલ્લી પંક્તિમાં, કટારનું ચિત્ર આપી, પૂનપાક્ષદેવની સહિ (હસ્તાક્ષર) કરવામાં આવી છે. તથા પારિં (પારિખ=પરીક્ષક) લક્ષ્મીધરના પુત્ર ડં (ડંકુર) જસપાલે પ્રમાણ કર્યું છે; એમ જણાવ્યું છે.

(૩૪૬)

આ લેખ, એપિગ્રાફિઆ ઇન્ડિકાના ૧૧ મા ભાગમાં પ્રસિદ્ધ

થયો છે, અને એનું વર્ણન તથા વિવેચન શ્રી દેવદત્ત રા. ભાંડારકરે નીચે પ્રમાણે આપ્યું છે:—

કિરાડુના ખંડેરામાં આવેલા એક શૈવ મંદિરમાંથી આ લેખ મળી આવ્યો છે. જોધપુર રાજ્યમાંના મલ્લાણી જીલ્લાના મુખ્ય શહેર બાહડમેરથી વાયવ્ય કોણમાં સોળ માઈલને છેટે હાથમા ગામ પાસે આ કિરાડુ ગામ આવેલું છે. ભાવનગર રાજ્ય તરફથી પ્રકાશિત “ પ્રાકૃત અને સંસ્કૃત લેખોનો સંગ્રહ ” નામના પુસ્તકના ૧૭૨ પૃષ્ઠ ઉપર આ લેખ ઇંગ્રેજી અનુવાદ સાથે છપાએલો છે. પરંતુ ઉક્ત પુસ્તકમાં આવેલા બીજા લેખોની માફક આ લેખ પણ બેદરકાર રીતેજ મુદ્રિત થયેલો છે.

આ લેખ ૨૧ પંક્તિમાં લખાયેલો હોઈ ૧’ ૫ $\frac{1}{2}$ ” પહોળો તથા ૧’ ૨” લાંબો છે. સત્તરમી લીટી સુધીમાં પત્થરનો વચલો ભાગ ખરાબ થઈ ગયો છે, છતાં પણ મુદ્દાની બાબતો ઘણા ભાગે જળવાઈ રહી છે તેથી એકંદર રીતે લેખ સ્પષ્ટજ છે. લેખની લીપિ નાગરી છે અને ભાષા સંસ્કૃત ગદ્ય છે. બાણવા જેવી બાબત એ છે કે ર અક્ષર પછી આવેલો અક્ષર બેવડો કરેલો છે. તથા વ ને બદલે વ વાપરેલો છે; માત્ર એક ઠેકાણે તેમ નથી, (બુઓ, લઘ્વ-પંક્તિ ૨). તેરમી પંક્તિમાં ‘ અમારી હતી ’ એવા શબ્દો વાપરેલા છે અને તે બે કે જૈન ધર્મશાસ્ત્રોમાં અજ્ઞાત નથી. તેા પણ સાધારણ સંસ્કૃત સાહિત્યથી તે બાહ્ય છે. તેનો અર્થ ‘ અહિંસા પાલન ’ એવો થાય છે.

લેખ ઉપર આરંભમાંજ ‘ સંવત્ ૧૨૦૬ માઘ વદિ ૧૪ શનિ ’ એ પ્રમાણે મિતિ આપેલી છે. તે વખતે કુમ (મા) રયાળ ચક્રવર્તી રાજા હતો અને શાસન પત્રો તથા જાહેરનામાઓ પ્રકટ કરવાનું કાર્ય મહાદેવ કરીને કરતો હતો. પંક્તિ ૪-૬ માં કુમારપાલના ખંડિયા રાજા-મહારાજા શ્રી આલણદેવ-નું નામ છે. જૈન કુમારપાલની મહો-રખાનીથી કિરાટકૂપ, લાટહદ અને શિવા તેને બક્ષીસમાં મળ્યાં

હતાં. એ ત્રણે ગામોમાં, ઉપર જણાવેલા દિવસે-જે શિવરાત્રિનો દિવસ હતો-તે રાત્રએ, પ્રાણિઓને જીવિતદાન આપવું તે મહાન દાન છે એમ સમજી, પુણ્ય તથા યશઃકીર્તિનો અભિલાષી થઈ, મહાજનો, તાંબુલિકો અને બીજા સમસ્ત ગ્રામ જનોને, દરેક માસની સુદિ તથા વદિ પક્ષની અષ્ટમી, એકાદશી અને ચતુર્દશીના દિવસે, કોઈ પણ પ્રકારના જીવને ન મારવા આજ્ઞા કરી. જે મનુષ્યો આ આજ્ઞાની અવજ્ઞા કરે અને કોઈપણ પ્રાણિને મારે-મરાવે તેને સખત શિક્ષા કરવાનું ફરમાન કાઢ્યું. ગ્રાહ્યણે, ધર્મચુરો (પુરોહિતો) અમાત્યો અને બીજા બધા પ્રજાજનોને એક સરખી રીતે આ શાસનનું પાલન કરવાનું ફરમાવ્યું. વિશેષમાં કહેલું છે કે જો કોઈ આ હુકમનો ભંગ કરશે તેને પાંચ દ્રમ્મનો દંડ થશે, પરંતુ તે જો રાત્રનો સેવક હશે તો એક દ્રમ્મ જ દંડ થશે.

પછી મહારાજ આલજીદેવના હસ્તાક્ષર છે અને તેને ‘ મહારાજ-પુત્ર ’ કેદહણ અને ગજસિંહનું અનુમોદન આપ્યું છે. સાંધિવિગ્રહિક ખેલાદિત્યે આ હુકમ લખ્યો છે. પછી જણાવવામાં આવ્યું છે કે નાઝોલના રહેવાસી પોરવાડ જાતિના શુભંકર શ્રાવકના પુત્રો નામે પૂતિંગ અને શાલિંગે, કૃપાપૂર્ણ થઈ, રાજને વિનંતિ કરી, પ્રાણિઓને અભયદાન અપાવનાર આ શાસન જાહેર કરાવ્યું છે. છેવટે આ લેખ કોતરનારનું નામ છે કે જે ભાઈલ કરીને હતું.

આ લેખમાં જણાવેલાં સ્થાનોમાંથી કિરાતકૃપ તે તો આ કિરાડ જ હોવું જોઈએ કે જ્યાંથી આ લેખ મળી આવ્યો છે વિ. સં. ૧૨૩૫ ના ચાલુક્ય રાજ ભીમદેવના સમયના એક લેખમાં (જે આજ મંદિરમાં સ્થિત છે) આ સ્થળ વિષે બે વાર ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે. લાટહુદ તે ભિન્નમાલના લેખ નં. ૧૧ અને ૧૨ માં આવતું લાટહુદ તથા ચાચિગદેવના સુધા ટેકરીવાળા લેખમાં આવતું સટહુદ હોવું જોઈએ. જ્યારે પ્રો. કીડ્ડોર્ને નં. ૧૨ નો લેખ પ્રકાશિત કર્યો ત્યારે આ અને તે બંને સ્થાન એક જ છે એમ પૂરવાર કરી શક્યા

નહોતા, પરંતુ ભેધપુરના મુંશી દેવીપ્રસાદની સૂચના પ્રમાણે લાટહુદ, રાંટહુદ અને રાંઠધરા એ બધાં એક જ છે અને મારવાડના મલ્લાણી જિલ્લામાંના નગરગુદાની આસપાસની જમીનનું તે નામ છે. ત્રીજું નામ શિવા છે. પરંતુ કમનશીબે તે સંપૂર્ણ રીતે જળવાયેલું નથી તેથી આખું નામ શું છે તે ખાત્રીપૂર્વક કહી શકાતું નથી. પણ હું ધારૂં છું કે હાલના ‘ શિઓ ’ ને મળતું કાંઈક નામ તે હોવું જોઈએ. આ ‘ શિઓ ’ એક પુરાતન શહેર છે અને વર્તમાનમાં પણ કાંઈક મથક જેવું આગળ પડતું સ્થળ હોઈ તે જિલ્લાનું મુખ્ય શહેર છે.

(૩૪૭)

આ લેખ પણ ઉપર્યુક્ત પુસ્તકમાંથી જ ઉતારવામાં આવ્યો છે અને એનું વિવેચન શ્રીલાંડારકરે નીચે પ્રમાણે આપ્યું છે:—

ખાલીગામથી અગ્નિકોણમાં પાંચ માઈલ દૂર આવેલા લાલરાઈના જૈન મંદિરોના ખંડેરોમાંથી આ લેખ ઉપલબ્ધ થયો છે. આની ૧૮ પંક્તિઓ છે અને ૧૦ ૧/૨" પહોળો તથા ૧' ૨ ૩/૪" લાંબો છે. આઠમી પંક્તિ સુધી તે લેખ સુસ્થિત છે અને પછીની બે પંક્તિઓમાંના માત્ર પ્રારંભના એક બે અક્ષરો જતા રહ્યા છે. પણ ૧૧ થી ૧૮ પંક્તિઓ સુધીનો જમણી બાજુનો અર્ધો ભાગ ખિલકુલ જતો રહ્યો છે. લેખની લીપિ નાગરી છે. આખા લેખમાં ૬ અક્ષર કાંઈક વિચિત્ર રીતે કાઢેલા છે. તેની ડાબી બાજુએ દોરીના ગાળા જેવું દેખાય છે. સાળમી પંક્તિ સુધી સંસ્કૃત ગદ્ય છે અને છેલ્લી બે લીટિઓમાં પદ્યની એક પ્રખ્યાત પંક્તિનો થોડોક ભાગ છે જેમાં આશીર્વાદ આપેલું જણાય છે. ૨ ની પછીનો વ્યંજન બેવડાયેલો છે અને ૧ તથા ૬ ને ઠેકાણે એકલો ૧ જ વાપરેલો છે. નીચેના શબ્દો ધ્યાન ખેંચે તેવા છે:— ‘ ઝરહારિ, ’ ‘ મૂજર [તૃ] ’ ‘ દાર [ક] (પંક્તિ ૮) અને જવા (પંક્તિ ૯). ઉરાહારીનો અર્થ મ્હુને એમ લાગે છે કે ‘ અરવટ ’ જેવો ગરગડીયાળો કુવો હશે. ખરી રીતે ગોડવાડ પ્રાંતમાં મ્હું આવા ઘણા કુવાઓ જોએલા છે કે જેમનાં વિચિત્ર નામો આપેલાં છે.

ગૂજરત એ ગુજરાત (ગુજરાત) હોવો જોઈએ. નં. ૩ માં સૂચવ્યા પ્રમાણે ‘ હારક ’ નો અર્થ એક જાતનું માપ થાય છે અને જવા નો અર્થ તો જવ (ધાન્ય) થાય છે એ સ્પષ્ટ જ છે.

આ લેખની મિતિ સંવત્ ૧૨૩૩ જ્યેષ્ઠ વદિ ૧૩ ગુરુવારની છે અને નડૂલમાં રાજ્ય કરતા મહારાજાધિરાજ શ્રી કેલ્હણદેવના વખતમાં આ લેખ કરવામાં આવ્યો છે. આગળ એમ વર્ણુન કર્યું છે કે સિનાણુયના અધિપતિ (‘ લોકતૃ ’) રાજપુત લાખણપાલ (લ) તથા રાજપુત અભયપાલ, તેમજ નાડોલના તામ્રપત્રમાંનું દાન કરનાર અને કેલ્હણના ન્હાના ભાઈ કીર્તિપાલના પુત્રો તથા રાણી મહિબલદેવી, એ બધા મળીને શાંતિનાથદેવનો ઉત્સવ ઉજવવાને માટે આમ્યપંચ (‘ પંચકુલ ’) ની સમક્ષ એક ભેટ અર્પણ કરી કે- ભડિયાઉવ ગામના ઉરહારી (ગરગડીવાળા કુવા) થી ઉપજતા (પાકતા) જવનો એક હારક (‘ ગુજરાત્રા ’ ના દેશમાં વપરાતું માપ) હમેશાં આપવામાં આવશે. સાક્ષિઓનાં નામો જતાં રહ્યાં છે.

આ લેખમાં જણાવેલું સિનાણુવ તે જેને નં. ૧૬ માં સંનાણક કહ્યું છે તે તથા નં. ૧૪ માં વર્ણુવેલું સોનાણા, એકજ હોવું જોઈએ. ભડિયાઉવ પણ નં. ૧૬ માં આવેલું છે અને તે લાલરાઈથી નૈઋત્ય કોણમાં પાંચ માઈલને છેટે આવેલું બડવા (બરવા) છે. સમીપાટી જે ૧૩ મી પંક્તિમાં આવેલું છે તે સેવાડિ છે એમ ઉપરના લેખોમાં જણાવેલુંજ છે. ગુજરાત્રા નં. ૧૬ માં આવેલું છે અને તે ભોજદેવ પ્રથમના પ્રતિહારવાળા દૌલતપુરા લેખમાં વર્ણુવેલો ગુર્જરાત્ર હોવો જોઈએ કે જે હાલના પર્ણતસાર, મરોટ અને ડીડવાણાના મુલકમાં છે. નડૂલ એ નાડોલ જાણવું જોઈએ.

(૩૪૮)

આ લેખ પણ ઉક્ત પુસ્તકમાંથીજ લીધેલો છે અને એનું વર્ણુન પણ ત્યાંથીજ અનુવાદિત કરી નીચે આપવામાં આવે છે:—

નં. ૧૭ ના (ઉપરવાળા) લેખની માફક આ લેખ પણ લાલરાઈમાં આવેલા જૈન મંદિરના ખંડેરામાંથી હસ્તગત થયો છે. તેની તેર પંક્તિઓ હોઈ, ૮^૬ ” પહોળો તથા ૧૧^૩ ” લાંબો છે. તે નાગરી લીપિમાં લખેલો છે. પંક્તિ ૧૦ માં આવેલા તથા શબ્દ પછીની બધી પંક્તિઓ પાછળથી ઉમેરેલી છે અને નહાના કદના અક્ષરોમાં કેતરેલી છે. ૬ અક્ષરનું વિચિત્ર સ્વરૂપ, -જેના વિષે ઉપર કહેવામાં આવ્યું છે તે-આમાં પણ વિદ્યમાન છે. આખો લેખ સંસ્કૃત ગદ્યમાં છે. ત્રણ વાર સ ને બદલે ૫ વારપરેલો છે (પંક્તિ ૧, ૨ અને ૬) નિમ્નલિખિત શબ્દો ધ્યાન ખેંચે તેવા છે:—(૧) સૌર (પંક્તિ ૫-૬ અને ૧૨) શબ્દ ‘ હળ ’ ના અર્થમાં નહિં વપરાતાં ‘ ખેડુત ’ ના અર્થમાં વપરાયો છે; (૨) સેઠ (પંક્તિ ૭) જે ‘ સેઈ ’ શબ્દને માટે વપરાયો છે તેનો અર્થ મહારા નં. ૧૦ ના લેખમાં આવેલા વિવેચન પ્રમાણે ‘ એક જાતનું વજન ’ થાય છે.

આ લેખની મિતિ ‘ સંવત ૧૨૩૩ વૈશાખ વદિ ૩ ’ છે અને તેમાં સંનાણક (જીઓ નં. ૧૫) ના ‘ લોકતૃ ’ લાખણદેવ તથા અભયપાલ વિષે ઉલ્લેખ કરેલો છે. ત્યારબાદ લખવામાં આવ્યું છે કે ગૂજરીજત્રાના ઉત્સવ નિમિત્તે, પુણ્ય પ્રાપ્ત કરવાની અભિલાષાથી, ભીવડા, આસધર વિગેરે ખેડુતોએ શાંતિનાથ [ના દેવાલય] ને ખાડીસરના ખેત્રમાંથી જવના ૪ સેઇ અર્પણ કર્યાં. પછી તાબ કલમમાં ઉમેરવામાં આવ્યું છું કે-આસધર, સીરોઈય આદિ સમસ્ત ખેડુતોએ વિઠ્ઠ (નામના મનુષ્યના) પુણ્યાર્થે, ભડિયાઉઅ (ખાડવા) ના અરધદ (ગરગડીવાળા કુવા) માંથી જવનો એક ‘ હરોથુ ’ (હારક ?) તેજ કાર્યને માટે, અર્પણ કર્યો.

(૩૪૯)

એ નંબર વાળો લેખ તથા આ પંક્તિઓ નીચે આપેલું એનું વર્ણન ઉપર જણાવેલા પુસ્તકમાંથી જ ઉતારવામાં આવ્યા છે. વર્ણન આ પ્રમાણે છે:—

આ લેખ બાલીથી વાયવ્ય કોણમાં દસ માઈલ દૂર આવેલા સાંડેરાવ નામના ગામમાંના મહાવીર મંદિરના સભામંડપમાં ઉંચે ચોરસામાં કોતરેલો મળી આવ્યો છે. તેની ૪ જ લાઈનો છે. તે પહોળાઈમાં ૩'૧૧" અને લંબાઈમાં ૩'૩" છે. નાગરી લીપિમાં લખેલો છે. આખો લેખ સંસ્કૃત ગદ્યમાં છે. નવીન શબ્દો નીચે પ્રમાણેનાં છે:— 'કલ્યાણિક' અગર 'કલ્યાણક' (પંક્તિ ૧ અને ૩) 'યુગધરી' અને 'હાણલ' (પંક્તિ, ૨ અને ૪) અને 'તલરાભાવ્ય' (પં. ૨). 'કલ્યાણિક' શબ્દ જૈનનાં ધર્મશાસ્ત્રોમાં જ મળી આવે છે. જે પવિત્ર દિવસોમાં તીર્થંકરોના (૧) ચ્યવન (ગર્ભાધાન) (૨) જન્મ, (૩) દીક્ષા, (૪) કેવલજ્ઞાન, અને (૫) નિર્વાણ (મોક્ષ) થાય તે દિવસોને કલ્યાણિક કહેવામાં આવે છે. ડૉક્ટર લ્યુડર્સે પ્રકટ કરેલા આખુના લેખોમાંના નં. ૨ માં આ શબ્દ આવે છે. દેલવાડાના તેજપાલના દેવાલયના ફરતા મંદિરોના ફ્વારો ઉપર જે જે તીર્થંકરના નામે તે મંદિરો અર્પણ કરવામાં આવ્યાં છે તેમના પાંચ કલ્યાણિકો ત્યાં આપેલાં છે. 'યુગધરી' અને હાણલ નો નિશ્ચિત અર્થ મને માલૂમ નથી; પરંતુ હું અનુમાન કરી શકું છું કે 'હાણલ' તે હળને બદલે વપરાયો હશે અને 'યુગધરી' એ જવારનું નામ છે. 'તલારાભાવ્ય' નો અર્થ પણ નક્કી નથી. આ શબ્દ ભાવનગર રાજ્ય તરફથી પ્રકાશિત 'પ્રાકૃત અને સંસ્કૃત લેખ સંગ્રહ' નામના પુસ્તકના ૧૫૬ મા પૃષ્ઠ ઉપર આવેલો છે અને ત્યાં 'તલારાતું મહેસૂલ' એવો તેનો અર્થ કરેલો છે; પરંતુ તે અર્થ સંબંધવાળો લાગતો નથી. વળી ભાવનગરના 'પ્રાચીન શોધ સંગ્રહ' ના ભાગ ૧ ના પાંચમા પૃષ્ઠ ઉપર આ લેખ આવ્યો છે અને ૯ મે પાને તેનું ગુજરાતી ભાષાંતર છે, તે આ પ્રમાણે— 'પ્રુશકી જકાતની ઉપજ'. એજ પુસ્તકમાં પાછળ આવેલા અંગ્રેજી અનુવાદમાં એમ લખ્યું છે કે—તલારા એ હાલતું તલાદરા (ગામ) છે. વળી, વીએના ઓરિએન્ટલ જર્નલ, ૧૯૦૭, પૃષ્ઠ ૧૪૩ મે, એમ. જીજે પ્રકાશિત કરેલા ચીરવા-લેખમાં આ શબ્દ 'તલાર' અગર 'તલારક'

એ પ્રમાણે વપરાએલો છે, અને તેનો અર્થ ‘ પુરાધ્યક્ષ ’ અથવા નગર રક્ષક એવો થાય છે, એ સિદ્ધ કરવાને હેમચંદ્ર તથા ત્રિવિક્રમ (ના કોષ) ના પ્રમાણોનાં અવતરણો આપ્યાં છે. આ ઉપરથી એમ જણાય છે કે કોટવાળ અગર ‘ સીટી મેજસ્ટ્રેટ ’ ના દરજ્જાની આ જગ્યા હશે. પરંતુ કેટલીક વખત લેખોમાં ‘ ગામનાં પરાં ’ ના અર્થમાં ‘ તલ ’ શબ્દ વપરાય છે, તેથી શહેરમાં જેમ કોટવાળ હોય તેમ પરાંમાં તલાર હોઈ શકે.

આ લેખની મિતિ સંવત્ ૧૨૨૧ માઘ વદિ ૨ શુક્રવાર હોઈ કેલ્હણદેવ રાજાના સમયમાં તે બનેલો છે. તેમાં કહેલું છે કે ચૈત્ર સુદિ ૧૩ નો કલ્યાણિક [જે મહાવીરનો જન્મોત્સવ દિવસ છે અને હાલમાં કેટલાક વર્ષોથી જૈનસમાજમાં ઠેકણે ઠેકણે એ દિવસે ‘ મહાવીર જયંતી ’ ઉજવાય છે—સંગ્રાહક.] ઉજવવા માટે કેલ્હણ-દેવ રાજાની મા આનલદેવિએ સંડેરક ગચ્છના [મંદિરના] મળનાયક મહાવીર દેવને, રાજાના પોતાના ઉપલોગમાંથી યુગંધરી એટલે જવારનો એક ‘ હાએલ ’ (એક હળથી એક દિવસમાં ખેડી શકાય તેટલી જમીનમાં પેદા થએલો) અર્પણ કર્યો. તથા એજ કલ્યાણિક અર્થે તલારાની આવકમાંથી રાષ્ટ્રકૂટો—પાતૂ અને કેલ્હણ તથા તેમના ભત્રિજાઓ ઉત્તમસિંહ, સૂદ્રગ, કાલ્હણ, આહડ, આંસલ, અણતિગ વિગેરેએ એક દ્રમ્મ આપ્યો. તેવીજ રીતે ચૈત્ર સુદિ ૧૩ ના દિવસે કલ્યાણિક ઉજવવા માટે, રથકારો—ધનપાલ, સૂરપાલ, જેપાલ, સિંગડા, અમિયપાલ, જીસહડ, દેલ્હણ વિગેરે જે બધા સંડેરકનાજ રહિવાચી હતા તેઓએ યુગંધરીનો એક ‘ હાએલ ’ ભેટ કર્યો.

નાડોલના તામ્રપત્રોમાં વર્ણવેલી કેલ્હણના પિતા આલ્હણની સ્ત્રી આનલદેવી તે આ લેખમાંની કેલ્હણદેવની માતા જ હોવી જોઈએ. આ છેલ્લા લેખમાં તેને રાષ્ટ્રોડવંશના સહુલની કન્યા તરીકે ઓળખાવી છે. રાષ્ટ્રોડ એ રાષ્ટ્રકૂટજ છે. અને પાતૂ વિગેરે જે ઉપર જણાવ્યા છે તે રાષ્ટ્રકૂટો તેના પિતાનાં સગાં હશે એમ જણાય છે.

(૩૫૦)

આ લેખ અને નીચેનું વર્ણન પણ ઉક્ત પુસ્તકમાંથીજ ઉદ્ધૃત છે. વર્ણન આ પ્રમાણે—

ઉપરના લેખની માફક આ લેખ પણ સાંડેરાવમાંથી મળી આવ્યો છે અને તેજ મહાવીરના દેવાલયના સભા મંડપમાંના એક સ્તંભ ઉપર કોતરેલો છે. તે ૧૦ પંક્તિમાં લખાયેલો હોઈ પહોળાઈમાં ૧' ૩ $\frac{1}{2}$ " અને લંબાઈમાં ૮" છે. પ્રથમની ૪ પંક્તિઓ સારી સ્થિતિમાં છે અને સારી રીતે વાંચી શકાય તેમ છે. પરંતુ બાકીના ભાગ એટલો બધો જીર્ણ થઈ ગયો છે, કે જેથી ખાત્રીપૂર્વક સમજી શકાય તેમ નથી. તેની લીપિ નાગરી છે અને ભાષા સંસ્કૃત ગદ્ય છે. ૨ પંક્તિનો વ્યંજન ખેવડાએલો છે, તે ધ્યાન ખેંચવા લાયક છે. 'દ્રાણ' (પં. ૮) તથા 'સારા' (પં. ૯) આ બે શબ્દો વિચારવા જેવા છે. આખુના લેખોમાંના નં. ૨ માં આ ('સારા') શબ્દ આવેલો છે અને ત્યાં પ્રોં ઇયુડસે તેનો અર્થ 'કાળજી-સંભાળ' એવો કરેલો છે.

પ્રથમની પંક્તિમાં જુદીજ બાળત આવે છે. લખેલું છે કે—પોતાની માતાના સ્મરણાર્થે થાંથાના પુત્રો રાલ્હા અને પાલ્હાએ આ લેટ અર્પણ કરી છે. (લેખમાં સ્તંભકઃ પ્રદત્તઃ આવો ઉલ્લેખ છે તેનો ભાવાર્થ 'સ્તંભ (થાંથાલો) બનાવી આપ્યો' એમ થાય છે. બીજી કોઈ લેટનો ઉલ્લેખ નથી.—સંગ્રાહક.) બીજી પંક્તિમાં મિતિ છે:—' સંવત ૧૨૩૬ કાર્તિક વદિ ૨ બુધવાર. ' નાડલના મહારાજાધિરાજ શ્રી કેલ્હણદેવના વખતમાં આ લેખ થયેલો છે. આગળ ઉપર એમ જણાવ્યું છે કે—થાંથાનો પુત્ર રાલ્હાક અને તેનો ભાઈ પાલ્હા તથા પાલ્હાના પુત્રો સોઠા, સુલકર, રામદેવ આદિએ મળીને પોતાનું પ્રસિદ્ધ ઘર, રાણી જલ્હણદેવીની જાગીર ('ભુક્તિ') માં આવેલા સાંડેરક (સાંડેરાવ) માંના દેવ શ્રી પાર્શ્વનાથને અર્પણ કર્યું છે. રાલ્હાના ઘરમાં રહેતા મનુષ્યોએ આ દેવને વર્ષે વર્ષે ૪ દ્રાએલા ચઢાવવા.

પ્રાચીનજૈનલેખસંગ્રહ.

(૨૪૨) [જલોર કિલ્લાના લેખો નં. ૩૫૦.

૯-૧૦ પંકિતઓનો સંબંધ પ્રથમની પંકિતઓ સાથે હોય એમ લાગે છે, અને તેમાં કહેવામાં આવ્યું છે કે-માતા ધારમતીના પુણ્યાર્થે સંવત્ ૧૨૬૬ ના જ્યેષ્ઠ સુદિ ૧૩ ને શનિવારે આ સ્તંભને સમરાવવામાં આવ્યો હતો. ધારમતીને અહિં માતા તરીકે લખી છે તેથી સમજાય છે કે તે રાદહા અને પાદહાની જનની હશે.